



COVID-19
VACCINE

SZCZEPIONKI przeciwko COVID-19

Informacje o szczepionce
Comirnaty (**Pfizer**)

Wersja 4
wrzesień 2025

Informacje o tej broszurze

Niniejsza broszura zawiera informacje na temat szczepionki przeciwko COVID-19.

- Komu zaleca się przyjęcie szczepionki przeciwko COVID-19?
- Informacje dla osób, które wcześniej nie przyjmowały szczepionki przeciwko COVID-19
- Zalecane szczepionki
- Ciąża i karmienie piersią
- COVID-19 i dzieci
 - » Zgoda na zaszczepienie dziecka
- Czego oczekiwać po szczepieniu przeciw COVID-19
- Skutki uboczne i kiedy nie przyjmować szczepionki
 - » Skutki uboczne
 - » Kiedy nie przyjmować szczepionki
 - » Co zrobić, jeśli masz gorączkę lub bóle i dolegliwości bólowe
- Czas potrzebny do zadziałania szczepionki
- Jak zgłaszać skutki uboczne
- Twoje dane osobowe

Na wszelkie pytania, które możesz mieć po przeczytaniu tej broszury, może odpowiedzieć osoba wykonująca szczepienie.

Informacje o szczepionce przeciwko COVID-19

Szczepionki przeciwko COVID-19 to najlepszy sposób ochrony przed COVID-19. Szczepionki dostarczane przez HSE zapewniają najlepszą dostępną ochronę przed poważnymi powikłaniami COVID-19 i zmniejszają ryzyko hospitalizacji oraz zgonu.

Krajowy Komitet Doradczy ds. Szczepień (NIAC) zaleca podawanie szczepionek mRNA. Niniejsza broszura zawiera informacje na temat zaktualizowanej szczepionki Comirnaty (Pfizer), która jest dostępną, zalecaną szczepionką mRNA stosowaną w irlandzkim programie szczepień przeciwko COVID-19.

Komu zaleca się przyjęcie szczepionki przeciwko COVID-19?

Szczepienie zaleca się osobom narażonym na ciężki przebieg COVID-19. Większości osób narażonych na ciężki przebieg choroby zaleca się szczepienie przeciwko COVID-19 raz w roku. U osób z grupy bardzo wysokiego ryzyka ochrona po szczepieniu słabnie szybciej, dlatego aby uzyskać lepszą ochronę, zaleca się szczepienie przeciwko COVID-19 dwa razy w roku.

Szczepienie przeciwko COVID-19 raz w roku zaleca się osobom, które:

- mają od 60 do 79 lat;
- mają 6 miesięcy lub więcej i cierpią na schorzenie zwiększające ryzyko powikłań COVID-19.

Szczepienie przeciwko COVID-19 dwa razy w roku zaleca się osobom, które:

- mają 80 lat i więcej;
- mają 18 lat lub więcej i mieszkają w ośrodku opieki długoterminowej dla osób starszych;
- mają 6 miesięcy lub więcej i mają obniżoną odporność (osłabiony układ odpornościowy), która zwiększa ryzyko powikłań COVID-19.

Jeśli jesteś pracownikiem opieki zdrowotnej i należysz do którejkolwiek z powyższych grup, należy postępować zgodnie z tymi samymi zaleceniami.

Jeśli jesteś w ciąży i masz osłabiony układ odpornościowy lub schorzenie zwiększające ryzyko powikłań COVID-19, należy przyjąć jedną dawkę szczepionki przeciwko COVID-19 w czasie ciąży.

Jeśli jesteś pracownikiem opieki zdrowotnej, jesteś w ciąży lub masz powyżej 18 lat i nie należysz do żadnej z powyższych grup, możesz zaszczepić się przeciwko COVID-19 raz w roku, jeśli sobie tego życzysz, po konsultacji z lekarzem.

Osoby wcześniej szczepione powinny odczekać co najmniej 3 miesiące od ostatniego szczepienia przeciwko COVID-19 lub od ostatniego zakażenia COVID-19 przed kolejnym zaszczepieniem się.

Aby uzyskać więcej informacji na temat terminu następnego szczepienia przeciwko COVID-19, odwiedź stronę **www.hse.ie**, zadzwoń do naszego zespołu w HSE Live pod numer **1800 700 700** lub porozmawiaj ze swoim lekarzem.

Informacje dla osób, które wcześniej nie przyjmowały szczepionki przeciwko COVID-19

Osobom, które nigdy nie były szczepione przeciwko COVID-19 i należą do grupy ryzyka (wymienionej powyżej), zaleca się zaszczepienie przeciwko COVID-19. Osoby, które nigdy nie były szczepione przeciwko COVID-19 i nie należą do grupy ryzyka, mogą się zaszczepić, jeśli się na to zdecydują, po konsultacji z lekarzem. Każda osoba z obniżoną odpornością (osłabionym układem odpornościowym) lub dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat, które nigdy wcześniej nie były szczepione przeciwko COVID-19, mogą potrzebować więcej niż jednej dawki szczepionki. Należy porozmawiać z lekarzem, aby uzyskać dalsze informacje na temat liczby potrzebnych szczepień i najlepszego czasu na szczepienie. Osoby, które nigdy nie były szczepione przeciwko COVID-19 i zachorują na COVID-19, powinny odczekać co najmniej 4 tygodnie po zakażeniu przed zaszczepieniem się.

Zalecane szczepionki

Otrzymasz najnowszą, zaktualizowaną szczepionkę mRNA Comirnaty produkowaną przez firmę Pfizer.

Najnowsze, zaktualizowane szczepionki Comirnaty zapewniają najlepszą dostępną ochronę przed krążącymi szczepami COVID-19.

Zaktualizowane szczepionki mRNA Comirnaty są rekomendowane przez Krajowy Komitet Doradczy ds. Szczepień (NIAC) i zatwierdzone przez Europejską Agencję Leków (EMA).

Ważne:

zalecenia Europejskiej Agencji Leków (EMA) i Krajowego Komitetu Doradczego ds. Szczepień (NIAC) mogą się czasami różnić. W takim przypadku w Irlandii postępujemy zgodnie z wytycznymi NIAC.

Ciąża i karmienie piersią

Jeśli jesteś w ciąży i należysz do grupy ryzyka, na przykład jeśli masz osłabiony układ odpornościowy lub schorzenie zwiększające ryzyko powikłań COVID-19, należy przyjąć jedną dawkę szczepionki przeciwko COVID-19 w czasie ciąży. Niektórym osobom z osłabionym układem odpornościowym może zalecać się przyjęcie drugiej dawki szczepionki przeciwko COVID-19 w czasie ciąży.

Jeśli nie należysz do grupy ryzyka, możesz zdecydować się na szczepienie przeciwko COVID-19 po konsultacji z lekarzem.

Jeśli jesteś w ciąży, należy odczekać 6 miesięcy od poprzedniego szczepienia przeciwko COVID-19 lub zakażenia przed zaszczepieniem się. Można przyjąć szczepionkę przeciwko COVID-19 na każdym etapie ciąży, ale najlepszy moment przypada na okres od 20. do 34. tygodnia ciąży. Szczepienie przeciwko COVID-19 jest bezpieczne w czasie ciąży.

Jeśli karmisz piersią, szczepienie przeciwko COVID-19 również jest bezpieczne.

COVID-19 i dzieci

U zdecydowanej większości dzieci zakażonych COVID-19 choroba ma bardzo łagodny przebieg.

Występowanie COVID-19 u dzieci może prowadzić do poważnych chorób, hospitalizacji lub śmierci, jednak zdarza się to bardzo rzadko.

Dzieci w wieku 6 miesięcy i starsze z niektórymi schorzeniami oraz dzieci z osłabionym układem odpornościowym są bardziej narażone na ciężki przebieg choroby i hospitalizację w przypadku zachorowania na COVID-19. Zaleca się im szczepienie się przeciwko COVID-19 raz lub dwa razy w roku.

W rzadkich przypadkach COVID-19 może wywołać chorobę zwaną wielonarządowym zespołem zapalnym dzieci (MIS-C). Schorzenie to może powodować zapalenie różnych narządów (np. serca). Większość dzieci, u których rozwija się MIS-C, nie ma żadnych chorób współistniejących. Większość dzieci z MIS-C wraca do zdrowia po pobycie w szpitalu lub na oddziale intensywnej terapii, ale bardzo mała liczba dzieci może umrzeć.

Objawy związane z COVID-19 czasami mogą utrzymywać się przez kilka tygodni lub miesięcy. Długotrwałe objawy zakażenia COVID nazywane są „long COVID”. Ryzyko wystąpienia tego schorzenia jest mniejsze u dzieci w porównaniu z dorosłymi.

Zgoda na zaszczepienie dziecka

Rodzic lub opiekun prawny zostanie poproszony o udzielenie zgody na zaszczepienie dziecka.

Uszanujemy Twoją decyzję o wyrażeniu lub niewyrażeniu zgody na szczepienie.

Czego oczekiwać po szczepieniu przeciw COVID-19

Tak jak wszystkie leki, szczepionki mogą powodować **skutki uboczne**. Większość z nich to krótkotrwałe łagodne lub umiarkowane nasilone objawy, które nie występują u każdego.

Poważne działania niepożądane, takie jak silna reakcja alergiczna, są niezwykle rzadkie. Osoba szczepiąca jest przeszkolona w zakresie leczenia bardzo silnych reakcji alergicznych.

Skutki uboczne mogą być różne w przypadku każdej szczepionki. Należy zapoznać się z niniejszą broszurą oraz ulotką informacyjną dla pacjenta przekazaną przez producenta szczepionki. Ulotka producenta jest dostępna na stronie **www.hse.ie** lub można otrzymać jej kopię w dniu szczepienia.

W następnej części przedstawiamy znane skutki uboczne szczepionki przeciwko COVID-19 wyszczególnionej w niniejszej broszurze oraz informujemy, z jaką częstotliwością one występują. Określamy również, kto nie powinien przyjmować szczepionki. Więcej informacji można znaleźć na stronie **www.hse.ie**.

Skutki uboczne i kiedy nie przyjmować szczepionki

Na następnych stronach informujemy o możliwych skutkach ubocznych i o tym, kiedy nie należy przyjmować szczepionki. Skutki uboczne dzielimy na kategorie od bardzo częstych do niezwykle rzadkich.

- Bardzo częste — u więcej niż 1 na 10 osób
- Częste — u maksymalnie 1 na 10 osób
- Niezbyt częste — u maksymalnie 1 na 100 osób
- Rzadkie — u maksymalnie 1 na 1000 osób
- Bardzo rzadkie — u maksymalnie 1 na 10 000 osób
- Niezwykle rzadkie — nie wiadomo jeszcze, u ilu osób, które otrzymają tę szczepionkę, wystąpią te skutki uboczne, ale uważa się, że są one niezwykle rzadkie

Nazwa szczepionki znajduje się na karcie, którą otrzymasz od osoby szczepiącej oraz na stronach tej broszury. Po szczepieniu należy zwrócić uwagę na ewentualne skutki uboczne.

Skutki uboczne

Skutki uboczne szczepionki Comirnaty (Pfizer) przeciwko COVID-19

Poniżej wymieniono możliwe skutki uboczne i częstotliwość ich występowania, a także podano informacje, kiedy nie należy przyjmować tej szczepionki. W razie wątpliwości należy zawsze pytać pracownika opieki zdrowotnej, do którego masz zaufanie.

Możliwe skutki uboczne	
Bardzo częste U więcej niż 1 na 10 osób	• uczucie zmęczenia • tklivość (u dzieci w wieku od 6 do 23 miesięcy) albo ból lub obrzęk w miejscu wstrzyknięcia szczepionki • ból głowy • ból mięśni • ból stawów • biegunka • gorączka — 38 stopni Celsjusza lub więcej — lub dreszcze • zaczerwienienie w miejscu podania szczepionki (u dzieci w wieku od 6 miesięcy do 11 lat) • rozdrażnienie (u dzieci w wieku od 6 do 23 miesięcy) • zmniejszone łaknienie (u dzieci w wieku od 6 do 23 miesięcy) • senność (u dzieci w wieku od 6 do 23 miesięcy)
Częste U maksymalnie 1 na 10 osób	• nudności • wymioty • zaczerwienienie w miejscu podania szczepionki • obrzęk gruczołów limfatycznych • wysypka (u dzieci w wieku od 6 do 23 miesięcy)

Niezbyt częste U maksymalnie 1 na 100 osób	• swędzenie w miejscu podania szczepionki • zawroty głowy • uogólniony świąd • reakcje alergiczne, takie jak pokrzywka, wysypka lub obrzęk twarzy • bezsenność, • nadmierne wydzielanie potu, • nocne pocenie się, • zmniejszone łaknienie, • brak energii, senność lub złe samopoczucie, • ból w ramieniu, w które wstrzyknięto szczepionkę
Rzadkie U maksymalnie 1 na 1000 osób	• przemijające opadanie jednej strony twarzy;
Bardzo rzadkie U maksymalnie 1 na 10 000 osób	• zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia. Jest to zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia, czyli wyściółki mięśnia sercowego. Objawy znajdziesz na następnej stronie.
Niezwykle rzadkie Częstotliwość nie jest jeszcze znana	• ciężka reakcja alergiczna • rumień wielopostaciowy — reakcja skórna, powodująca powstawanie na skórze czerwonych plam, które mogą wyglądać jak tarcza strzelnicza z ciemnoczerwonym środkiem otoczonym jaśniejszymi czerwonymi pierścieniami • obrzęk twarzy u osób mających wypełniacze twarzy; • rozległy obrzęk ręki — lub nogi — po stronie wstrzyknięcia szczepionki • uczucie mrowienia, klucia lub utrata czucia w części ciała • obfite miesiaczki

Zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia to schorzenia zapalne serca. Ryzyko tego rodzaju bardzo rzadkich powikłań jest wyższe u młodych mężczyzn.

Powikłania te występują częściej po podaniu drugiej dawki szczepionki. Najczęściej pojawiają się one w ciągu 14 dni od podania szczepionki.

W dwóch europejskich badaniach oszacowano ryzyko wystąpienia zapalenia mięśnia sercowego po podaniu drugiej dawki szczepionki:

- Jeden dodatkowy przypadek na każde 38 000 mężczyzn w wieku od 12 do 29 lat (w ciągu 7 dni)
- Jeden dodatkowy przypadek na każde 17 500 mężczyzn w wieku od 16 do 24 lat (w ciągu 28 dni)

U większości osób zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia ustępują samoistnie lub po zastosowaniu leczenia pomocniczego, jednak mogą również wymagać opieki szpitalnej. Może to wiązać się z koniecznością udania się na oddział intensywnej terapii. Nie wiemy, czy istnieją jakiegokolwiek problemy długoterminowe związane z takimi skutkami ubocznymi.

Objawy zapalenia mięśnia sercowego i osierdzia

Zgłoś się po pomoc medyczną, jeśli po przyjęciu tej szczepionki zauważysz u siebie którykolwiek z następujących objawów:

- duszność,
- kołatanie serca — mocne bicie serca, które może być nieregularne,
- ból w klatce piersiowej.

Kiedy nie przyjmować szczepionki

NIE należy przyjmować szczepionki Comirnaty (Pfizer) przeciwko COVID-19, jeśli:

- wystąpiła u Ciebie silna reakcja alergiczna na dowolny ze składników szczepionki — w tym glikol polietylenowy, czyli PEG. Lista składników znajduje się w przygotowanej przez producenta ulotce z informacjami dla pacjentów.
- wystąpiła u Ciebie silna reakcja alergiczna na poprzednią dawkę szczepionki mRNA przeciwko COVID-19, np. Comirnaty (Pfizer) lub Spikevax (Moderna).
- wystąpiła u Ciebie silna reakcja alergiczna na trometamol — jeden ze składników środka kontrastowego stosowanego w badaniach radiologicznych RM.
- lekarz stwierdził, że ze względów medycznych nie należy podawać Ci szczepionki mRNA przeciwko COVID-19, np. Comirnaty (Pfizer) lub Spikevax (Moderna).

Porozmawiaj ze swoim lekarzem przed przyjęciem tej szczepionki przeciwko COVID-19, jeśli:

- w przeszłości wystąpiła u Ciebie silna reakcja alergiczna — anafilaksja, w tym także na jakąkolwiek szczepionkę lub lek.
- wcześniej po dawce szczepionki przeciw COVID-19 wystąpiło u Ciebie zapalenie mięśnia sercowego lub osierdzia.
- chorujesz na mastocytozę.
- obecnie bardzo źle się czujesz.

Dzieci, które chorowały wcześniej na wielonarządowy zespół zapalny (MIS-C) mogą otrzymać szczepionkę przeciw COVID-19 po wyzdrowieniu lub po upływie co najmniej 90 dni od rozpoznania choroby, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy.

Jeśli niedawno podano Ci szczepionkę przeciw małpiej ospie (Imvanex lub JYNNEOS), musisz odczekać 4 tygodnie przed otrzymaniem szczepionki przeciw COVID-19 z powodu nieznanego ryzyka wystąpienia zapalenia mięśnia sercowego.

Co zrobić, jeśli masz gorączkę lub bóle i dolegliwości bólowe

Jeśli wystąpi u Ciebie gorączka (temperatura ciała 38°C lub wyższa) lub ból, możesz zażyć paracetamol lub ibuprofen. Jeśli jednak gorączka utrzymuje się dłużej niż 48 godzin lub w przypadku innych obaw, należy zasięgnąć porady lekarza.

Jeśli jesteś w ciąży i po szczepieniu masz gorączkę lub odczuwasz ból, możesz zażyć paracetamol. W przypadku ciąży nie wolno zażywać ibuprofenu ani aspiryny w celu obniżenia temperatury lub uśmierzania bólu po szczepieniu.

Czas potrzebny do zadziałania szczepionki

Po szczepieniu musi upłynąć pewien czas, maksymalnie 14 dni, aby Twój układ odpornościowy zareagował i zapewnił Ci ochronę przed poważnymi powikłaniami COVID-19.

Dostępne są mocne i wiarygodne dowody na to, że szczepionki przeciw COVID-19 są bardzo skuteczne w zapobieganiu zgonom i ciężkim zachorowaniom na COVID-19.

Należy także postępować zgodnie z najnowszymi zaleceniami dotyczącymi zdrowia publicznego w zakresie ochrony siebie i innych, podanymi na stronie **www.hse.ie**.

Jak zgłaszać skutki uboczne

Jeśli uważasz, że po przyjęciu szczepionki wystąpiły u Ciebie skutki uboczne, możesz to zgłosić do Urzędu Regulacji Produktów Leczniczych (HPRA) na stronie **www.hpra.ie**.

Skutek uboczny może również zgłosić do urzędu HPRA lekarz, pielęgniarka, farmaceuta lub członek rodziny.

Twoje dane osobowe

Aby bezpiecznie podawać szczepionkę i rejestrować wszystkie niezbędne informacje w celu monitorowania szczepionki i zarządzania nią, HSE będzie przetwarzać Twoje dane osobowe. Wszystkie dane przetwarzane przez HSE będą zgodne z ogólnymi uregulowaniami prawnymi, a w szczególności z rozporządzeniem RODO, które weszło w życie w 2018 roku.

Przetwarzanie Twoich danych będzie odbywało się w sposób sprawiedliwy i zgodny z prawem. Dane będą przetwarzane w celu zarządzania szczepionkami. HSE stosuje zasadę minimalizacji gromadzonych danych. Oznacza to, że rejestruje się wyłącznie te dane, które są niezbędne do zidentyfikowania Ciebie, zarezerwowania Twojej wizyty, zarejestrowania Twojego szczepienia i monitorowania działania szczepionki.

Jako osoba, której dane dotyczą, zgodnie z rozporządzeniem RODO masz poniższe prawa w odniesieniu do swoich danych osobowych:

- Możesz żądać informacji oraz dostępu do swoich danych osobowych — składając tak zwany „wniosek o udostępnienie danych osoby, której dane dotyczą”. W ten sposób możesz uzyskać kopię Twoich danych osobowych, które przechowujemy, i sprawdzić, czy przetwarzamy je zgodnie z prawem.
- Możesz żądać wprowadzenia zmian w Twoich danych osobowych, które przechowujemy. Dzięki temu możesz poprawić wszelkie niekompletne lub niedokładne informacje, które mamy na Twój temat.
- Możesz żądać usunięcia Twoich danych osobowych. Dzięki temu możesz poprosić nas o usunięcie danych osobowych, jeśli nie ma uzasadnionego powodu do dalszego ich przetwarzania. Masz również prawo do żądania usunięcia Twoich danych osobowych, korzystając z prawa sprzeciwu wobec przetwarzania Twoich danych osobowych.
- Sprzeciw wobec przetwarzania Twoich danych osobowych.

Więcej informacji można znaleźć na stronie **www.hse.ie/eng/gdpr**.



**COVID-19
VACCINE**

Linki do ulotek informacyjnych dla pacjentów na temat szczepionki przeciwko COVID-19 można znaleźć również na stronie internetowej HSE. Zeskanuj kod QR, aby przeczytać informacje.



Materiał opublikowany przez HSE we wrześniu 2025 r.
Najnowsze informacje można znaleźć na stronie internetowej www.hse.ie